

切中伦常：《中庸》的新诠与新译



[切中伦常：《中庸》的新诠与新译_下载链接1](#)

著者:安乐哲，郝大维 著，彭国翔 译

[切中伦常：《中庸》的新诠与新译_下载链接1](#)

标签

评论

海外中国文化方面的论著，逐步购藏中，待读。

质量不错，物美价廉，免得去实体店了~~

好书不用多说好书不用多说

书不错，是正版，现在难得坐下来看书，这次替公司买了一大堆，可以慢慢看了

中庸之道的天人合一还包括了鬼神与圣人合一。《中庸》第二十九章：“故君子之道，本诸身，征诸庶民；考诸三王而不谬，建诸天地而不悖，质诸鬼神而无疑，知天也；百世以俟圣人而不惑，知人也。是故君子动而世为天下道，行而世为天下法，言而世为天下则。”质证于鬼神没有疑问，就算是懂得认识了天；等到百代以后圣人出来也不会有疑问，就算是认识了人。说明中庸之道的天人合一中的天包括鬼神，人则包括圣人。真正意义上的天人合一含有圣人合一。鬼神是天地和祖先的总称。所以古人的天的要领里也包含了死人（祖先）的成分，天字本身就是大人站在天下，头顶蓝天。

老美学者的儒学研究，较有功力，值得一看

老外研究儒家，开本略大，其他尚好

活到老学到老，好好补补课

好书，深思，铭座，沉潜，晨起，忘言，无谓，索求，能到，大义，
，不知，平易，朴素，纯粹，无可

feichanghaodeshuzhideyikan!!!值得看啊! feichanghaodeshuzhideyikan!!!值得看啊! f
eichanghaodeshuzhideyikan!!!值得看啊! feichanghaodeshuzhideyikan!!!值得看啊! fe
ichanghaodeshuzhideyikan!!!值得看啊! ! ! 11

相互的应和不仅在哲学内部存在，而且在哲学之间有同性质的应和。哲学不仅具有内容上的趣味，还有形式上的趣味，因此才有了这种好玩的哲学。哲学如同一个个的建筑，不仅宏伟还可以在里面住下来，还能遮风挡雨，为了这座建筑，多少建筑师才将之建设完成，因此才有了今天的美好。但是没有比较就没有重新建立一座更加完善的建筑的可能，因此我们将要在现实中建立一座座的宫殿，来满足我们和其他人的生活。她们就在我们身边，例如《哲学思考的奇遇和偶然》。

经典好书

很精美

不错

反映的孔子学说以及《孟子》、《荀子》中所反映的古典儒学的早期演化之间的失落的环节之一，子思得以走出历史的迷雾。不过，子思只是那些失落环节的其中之一，因为在那些考古发现中，出现了很多的文献，这些文献和早期儒学传统中的其他几个我们熟知的重要人物有关。除了被当代学者打算归诸子思的那些文献资料极为丰富之外，新的出土材料中还有名为"曾子"、"子路"和"颜渊"的文献。所有这些文献全部以出现于《论语》中的重要孔门弟子而命名。

子思不仅仅是孔子的孙子，而且是曾子的学生。在《论语》的后半部分，曾子是重要的人物之一。在孔子死后，曾子也是孔门后学中名列最优秀的八大儒生之一。据《史记》记载，子思晚期的弟子之一是孟子的老师。正是由于子思和孟子之间的这一直接的历史关联，由曾子所传下来的这一学派常常被称为"思孟学派"。而新发现的有关子思的文献和《孟子》之间在哲学思想上的共鸣，则更加印证了"思孟学派"的内在联系。在后来的儒学传统中，正是这一谱系被认为是儒家的正统传承。

《切中伦常：〈中庸〉的新诠与新译》中译本的出版，正逢人类历史的一个转折点。已然发生的一个巨大变迁就是：21世纪已经进入到一个全球相互依存的新时代。人类作为一个物种所面对的日益增长的各种复杂问题，不再只是单纯的国家利益。诸如全球变暖、全球流行疾病的威胁、空气与水污染、宗教极端主义、萎缩的能源储备、环境恶化等问题，并不尊重国家的边界，而是在全球蔓延。我们要么一道来解决这些问题，要么一道沉沦下去。

我们需要在一个全球的视野中去思考，与此直接相关的还有第二个重要的方面。那就是：随着中国过去三十年来的起飞，在一个全球相互依存的时代，影响我们所有人的世界经济和政治秩序发生了巨大的变化。安乐哲（Roger T. Ames），现任美国夏威夷大学哲学教授。曾任夏威夷大学中国研究中心主任、台湾大学哲学系客座教授、剑桥大学访问学者、香港中文大学哲学系余东旋杰出客座教授、北京大学客座教授、第五届汤用彤

学术讲座教授和第四届蔡元培学术讲座教授。著有《主术：古代中国政治思想研究》（The Art of Rulership: A Study in Ancient Chinese Political Thought）、《透过孔子而思》（Thinking through Confucius）、《由汉而思：中西文化中的自我、真理与超越》（Thinking from the Han: Self, Truth, and Transcendence in Chinese and Western Culture）、《期待中国》、《先贤的民主：杜威、孔子以及民主在中国的希望》（The Democracy of the Dead: Dewey, Confucius, and the Hope for Democracy in China）以及自选集《自我的圆成：中西互镜中的古典儒学与道家》（彭国翔编，河北人民出版社，2005）。译有多部中国经典，包括《论语》、《孙子兵法》、《孙膑兵法》、《淮南子》、《道德经》以及《中庸》。

《中庸》原是《礼记》中的一篇，后被朱熹摘出，与《大学》、《论语》、《孟子》组成“四书”，成为南宋至明清科举选拔人才的必用教材。《中庸》虽是儒家典籍中比较短小的一篇，但蕴含着丰富的内涵，陈荣捷指出《中庸》很可能是古代儒家文献中最富有哲学意味的一本。《中庸》是子思忧道统之失传而作，是对孔子思想的继承和发展，作为最具哲学意味的儒家典籍，《中庸》的英译对传播儒家思想乃至中国古代哲学思想有着重要的作用。纵观目前已有的《中庸》英译本，笔者发现译者对《中庸》存在着不同程度的误解或是未能发掘其深刻内涵。对《中庸》不同英译本比较研究方面的著作或论文不是很多，而且多是涉及对译者的翻译思想、翻译动机、翻译策略等方面的研究。本文立足于理雅各、辜鸿铭、陈荣捷的《中庸》英译本，从译本的重点章节翻译和核心概念词的翻译上进行比较研究，并归纳总结出不同译本的特色，探究译本特色形成的原因，从而试图寻找最适宜表达《中庸》思想的翻译手段，以期实现《中庸》在跨文化交流中发挥更好的作用。在对三种《中庸》英译本的比较研究时，重点关注译者对《中庸》所包含的哲学思想及文化内涵的理解和译介程度。儒家文化的真正内核是儒家哲学，而儒家哲学的核心思想就是它的中庸思想。中庸成就了我们伟大的中华民族，但是今天我们却坚定地拒绝着中庸。中庸往往被人们误解为保守主义、折中主义，这其实并不是真正的中庸精神。那么真正的中庸精神是什么呢？它并不意味着封闭，相反它代表的是一种积极进取精神、开放的精神；它执行的也不是好好主义的路线，相反它在任何时刻都坚持着真理，坚持着道，不与恶妥协。这种真正的儒家精髓即中庸精神。它作为一种至德被内化到君子身上，君子遂成为承担这种中庸之道的载体；君子之道在某种意义上就是中庸之道，君子也就成为儒家所追求的理想人格。那么成就君子到底意味着什么？本文从传统中庸思想与君子人格的构成要素与特点出发，并结合它们在中国传统文化中的地位和影响，对二者进行历史价值评估。在探讨这一问题时，主要是以《中庸》篇为基础，通过分析君子慎独、君子时中、君子之诚等概念，揭示中庸思想在成就君子人格中的作用以及中庸所蕴涵的积极意义，以期重新唤起人们对这一中国传统文化宝贵遗产的继承与弘扬。

《切中伦常：〈中庸〉的新诠与新译》中译本的出版，正逢人类历史的一个转折点。已然发生的一个巨大变迁就是：21世纪已经进入到一个全球相互依存的新时代。人类作为一个物种所面对的日益增长的各种复杂问题，不再只是单纯的国家利益。诸如全球变暖、全球流行疾病的威胁、空气与水污染、宗教极端主义、萎缩的能源储备、环境恶化等等，并不尊重国家的边界，而是在全球蔓延。我们要么一道来解决这些问题，要么一道沉沦下去。

我们需要在一个全球的视野中去思考，与此直接相关的还有第二个重要的方面。那就是：随着中国过去三十年来的起飞，在一个全球相互依存的时代，影响我们所有人的世界经济和政治秩序发生了巨大的变化。

安乐哲（Roger T. Ames），现任美国夏威夷大学哲学教授。曾任夏威夷大学中国研究中心主任、台湾大学哲学系客座教授、剑桥大学访问学者、香港中文大学哲学系余东旋杰出客座教授、北京大学客座教授、第五届汤用彤学术讲座教授和第四届蔡元培学术讲

座教授。著有《主术：古代中国政治思想研究》（The Art of Rulership: A Study in Ancient Chinese Political Thought）、《透过孔子而思》（Thinking through Confucius）、《由汉而思：中西文化中的自我、真理与超越》（Thinking from the Han: Self, Truth, and Transcendence in Chinese and Western Culture）、《期待中国》、《先贤的民主：杜威、孔子以及民主在中国的希望》（The Democracy of the Dead: Dewey, Confucius, and the Hope for Democracy in China）以及自选集《自我的圆成：中西互镜中的古典儒学与道家》（彭国翔编，河北人民出版社，2005）。译有多部中国经典，包括《论语》、《孙子兵法》、《孙膑兵法》、《淮南子》、《道德经》以及《中庸》。郝大维（David L. Hall, 1937-2001），原美国德克萨斯大学哲学教授。从事怀特海、美国哲学以及道家哲学和古希腊哲学研究。除了与安乐哲长期合作，进行古典中国哲学的诠释性研究之外，还著有《经验的文明：怀特海式的文化理论》（The Civilization of Experience: A Whiteheadian Theory Culture. 1973）、《不定的凤凰》（The Uncertain Phoenix, 1982）、《爱欲和反讽》（Eros and Irony, 1982）以及《理查德·罗蒂：新实用主义的先知与诗人》（Richard Rorty: Prophet and Poet of the New Pragmatism, 1994）等。第一章

《中庸》文本的研究：文献与义理 一 文献的研究 （一）《中庸》和“思孟学派”

孔伋（公元前483—前402）是孔子（公元前551—公元前479）的孙子。他的父亲伯鱼在《论语》中出现过2次。孔伋，字子思，而他最为人所知的就是“子思子”。在早期的记录中，子思的名字与《中庸》相关。另外，除了《中庸》以外，在编辑于汉代的《礼记》中，还有“表記”、“缙衣”和“坊记”这三篇文章也与子思有关。

一直以来，子思只是被学界假定为《中庸》的作者。而目前，子思作为哲学家的地位正在变得日益重要。由于最近一系列的考古发现，作为《论语》中所反映的孔子学说以及《孟子》、《荀子》中所反映的古典儒学的早期演化之间的失落的环节之一，子思得以走出历史的迷雾。不过，子思只是那些失落环节的其中之一，因为在那些考古发现中，出现了很多的文献，这些文献和早期儒学传统中的其他几个我们熟知的重要人物有关。除了被当代学者打算归诸子思的那些文献资料极为丰富之外，新的出土材料中还有名为“曾子”、“子路”和“颜渊”的文献。所有这些文献全部以出现于《论语》中的重要孔门弟子而命名。

子思不仅仅是孔子的孙子，而且是曾子的学生。在《论语》的后半部分，曾子是重要的人物之一。在孔子死后，曾子也是孔门后学中名列最优秀的八大儒生之一。据《史记》记载，子思晚期的弟子之一是孟子的老师。正是由于子思和孟子之间的这一直接的历史关联，由曾子所传下来的这一学派常常被称为“思孟学派”。而新发现的有关子思的文献和《孟子》之间在哲学思想上的共鸣，则更加印证了“思孟学派”的内在联系。在后来的儒学传统中，正是这一谱系被认为是儒家的正统传承。

多次在京东买书，但凡是做活动的时候，就买一点点。穷人嘛，就要有个穷人的样子，只能买点便宜货了。但这本书还是不错的，一如既往的喜欢。适合专业性的人去读。不知道为什么，作者的轻松遐想，提不起兴致。可能是本身心情不好的缘故吧平心而论，文章里的一切、有他自己的心思，只是这心思不能被世人所公知。于我，就像那火红的木棉，那金色圆润的木瓜，希望得到别人的肯定，却在别人的只言片语中得到了否定。不用说话，只要发光就好，有没有人知道都没关系，会很寂寞呢，可是寂寞怕什么，即使有人在，听不懂自己的话，那还是一样的寂寞啊，安安静静的，看看来来去去的人，想想自己的事情，这样，多好啊。

不算自夸的话，文学性的语言在三十来岁就有了信心，但这十来年，写得最多的论述性的文字，一度以时政评论专栏为主，自己的转折点，应该在2008年，停掉在《南方都市报》、《潇湘晨报》等报刊的时评专栏，以为是微博类的文字更灵活、更直接、更生动地取代平面媒体所致，可是在微博上，我对时事的关心度也直线下降，不再喜欢第一时间点评事情，等它尘埃落定吧，可尘埃落定后，又有什么值得说的呢？

——当然，在微博上到达这点，又迟了一些，直到2012年才意识到。

越来越无所谓，难道就是自由主义者？

我对外部确实是无所谓了，在我心中，有个美好世界的模样，我也会在文章里说，可是现实如何演变，甚至不变好，我并不在乎，毫无原来的愤怒和焦虑；我对自己及自己所爱的人很所谓，能不能让自己和她开心，变成最重要的事。
关注的点越来越具体，回归到自己，才慢慢发现了自由。
若无必要，勿增实体。一个走向自由的人，剥离那些不必要的“实体”，是很漫长的路。

在《城市画报》的专栏，也是论述性的文字，由于媒体的属性，它不像时政类评论那么“强硬”，柔软一些，时间跨度也长，半个月一篇的文章，写每一篇，你都不觉得自己有什么变化，把两百多篇快进看完，演化就出来了，挑文章，最早几年的，基本看不上眼，前四五年的，要做些修改，删除那些攻击性强的、挖苦人的文字，太猛烈的判断、太强烈的抒情，都一一揉软，近一两年的，则基本可以不做修改。

长年专栏的好处是，你发现原来幻想改变外部环境，到后来最需要改变的是自己。你写的东西，都是在与自己对话，是在逐渐放弃一些负担，让自己轻灵一点，不再背着别人跳舞。

祖国、国家、民族、家族这些集体词汇，是最早放下的，稍稍接受自由主义的人，都容易发现它们的主要功效就是用来压迫个人，个人无法逃逸，当然就没自由。但很多问题还要自己去用自己的脑子思考。

[切中伦常：《中庸》的新诠与新译_下载链接1](#)

书评

[切中伦常：《中庸》的新诠与新译_下载链接1](#)